

## RICHIESTA DI ACCESSO ALLA PROCEDURA DI COLLABORAZIONE VOLONTARIA ANTRAG AUF ZULASSUNG ZUM VERFAHREN DER FREIWILLIGEN ZUSAMMENARBEIT

(Art. 1, commi 1 e 2, legge 15 dicembre 2014, n. 186)

(Art. 1, Abs. 1 und 2, Gesetz Nr. 186 vom 15. Dezember 2014)

<b>Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo n. 196 del 2003</b> <b>Informationsschreiben zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Art. 13 des G.v.D. Nr. 196/2003</b>	<p>Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come utilizza i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti al cittadino. Infatti, il d.lgs. n.196 del 30 giugno 2003, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali.</p> <p>In diesem Informationsschreiben erläutert die Agentur der Einnahmen, wie die gesammelten Daten verwendet werden und welche Rechte dem Bürger zustehen. Das gesetzvertretende Dekret (G.v.D.) Nr. 196 vom 30. Juni 2003 „Datenschutzgesetz“ sieht ein System zum Schutz der Verarbeitung von personenbezogenen Daten vor.</p>
<b>Finalità del trattamento</b> <b>Zweck der Datenverarbeitung</b>	<p>I dati da Lei forniti con questo modello verranno trattati esclusivamente dall'Agenzia delle Entrate per le finalità previste dalla procedura di collaborazione volontaria di cui all'art. 1, commi 1 e 2, della legge n. 186 del 2014. Die von Ihnen in diesem Vordruck mitgeteilten Daten werden ausschließlich von der Agentur der Einnahmen für die vom Verfahren zur freiwilligen Zusammenarbeit gemäß Art. 1, Abs. 1 und 2 von Gesetz Nr. 186/2014 vorgesehenen Zwecke bearbeitet.</p>
<b>Conferimento dei dati</b> <b>Mitteilung der Daten</b>	<p>I dati richiesti devono essere forniti obbligatoriamente al fine di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di collaborazione volontaria. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o penali.</p> <p>Die geforderten Daten müssen obligatorisch angegeben werden, um die gesetzlichen Wirkungen der Bestimmungen in Bezug auf das Verfahren zur freiwilligen Zusammenarbeit in Anspruch nehmen zu können. Die Angabe unwahrer Daten kann zu verwaltungs- oder strafrechtlichen Sanktionen führen.</p>
<b>Modalità del trattamento</b> <b>Verfahrensweise bei der Datenverarbeitung</b>	<p>I dati acquisiti attraverso questo modello verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire, anche mediante verifiche con altri dati in possesso dell'Agenzia delle Entrate o di altri soggetti, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal Codice in materia di protezione dei dati personali. Il modello può essere consegnato a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria e professionisti) che tratteranno i dati esclusivamente per la finalità di trasmissione del modello all'Agenzia delle Entrate.</p> <p>Die über diesen Vordruck erfassten Daten werden vorwiegend mit elektronischen Verfahren verarbeitet, die methodisch den jeweiligen Zwecken vollständig entsprechen, und zwar auch durch den Abgleich mit anderen Daten, über die die Agentur der Einnahmen oder andere Träger verfügen, wobei die im Datenschutzgesetz vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen vollumfänglich eingehalten werden.</p> <p>Der Vordruck kann den vom Gesetz vorgesehenen Vermittlern (Steuerberatungsstellen, Berufsgenossenschaften und Freiberufler) übergeben werden, die die Daten ausschließlich zur Übermittlung der Erklärung an die Agentur der Einnahmen verarbeiten.</p>
<b>Titolare del trattamento</b> <b>Verfahrensträger der Datenverarbeitung</b>	<p>L'Agenzia delle Entrate e gli intermediari, quest'ultimi per la sola attività di trasmissione, secondo quanto previsto dal d.lgs. n. 196 del 2003, assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando i dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.</p> <p>Die Agentur der Einnahmen und die Vermittler (letztere ausschließlich für die Übermittlung) handeln entsprechend den Bestimmungen des G.v.D. Nr. 196/2003 als „Verfahrensträger bei der Verarbeitung der personenbezogenen Daten“, da ihnen diese Daten zur Verfügung und unter ihrer direkten Kontrolle stehen.</p>
<b>Responsabili del trattamento</b> <b>Verantwortliche für die Datenverarbeitung</b>	<p>Il titolare del trattamento può avvalersi di soggetti nominati "responsabili". In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale, come responsabile esterno del trattamento dei dati, della Sogei S.p.a., partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria. Presso l'Agenzia delle Entrate è disponibile l'elenco dei responsabili. Gli intermediari, ove si avvalgano della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.</p> <p>Die Verfahrensträger der Datenverarbeitung können die Hilfe von externen Stellen in Anspruch nehmen, die als "Verantwortliche" bezeichnet werden. Insbesondere nutzt die Agentur der Einnahmen als externe Verantwortliche für die Datenverarbeitung die Dienste ihres technologischen Partners, der Gesellschaft Sogei S.p.a., der die Verwaltung des EDV-Systems der Steuerregister anvertraut wurde.</p> <p>Bei der Agentur der Einnahmen steht das Verzeichnis der Verantwortlichen zur Verfügung. Sollten die Vermittler von der Möglichkeit Gebrauch machen, Verantwortliche zu ernennen, müssen sie deren Identifikationsdaten den betroffenen Steuerzahlern mitteilen.</p>
<b>Diritti dell'interessato</b> <b>Rechte des Steuerzahlers</b>	<p>Presso il titolare o i responsabili del trattamento, l'interessato (art. 7 del d.lgs. n. 196 del 2003) può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, oppure per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.</p> <p>Der Steuerzahler (Art. 7 des G.v.D. Nr. 196/2003) hat das Recht, beim Verfahrensträger oder den Verantwortlichen der Datenverarbeitung auf die eigenen personenbezogenen Daten zuzugreifen, um deren Verwendung zu überprüfen oder diese innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Bestimmungen gegebenenfalls zu berichtigen und zu aktualisieren bzw. zu löschen oder sich im Falle gesetzwidriger Verwendung der Verarbeitung zu widersetzen.</p> <p>Tali diritti possono essere esercitati con richiesta rivolta a: Agenzia delle Entrate, via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Roma. Die Ausübung dieser Rechte kann beantragt werden bei: Agentur der Einnahmen – Via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Rom.</p>
<b>Consenso - Zustimmung</b>	<p>L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto il trattamento è previsto dalla legge.</p> <p>Die Agentur der Einnahmen ist als öffentlicher Träger nicht verpflichtet, für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten die Zustimmung der Steuerzahler einzuholen. Die Vermittler sind nicht verpflichtet, die Einwilligung der Steuerzahler zur Datenverarbeitung einzuholen, da diese Verarbeitung vom Gesetz vorgeschrieben ist.</p> <p><b>La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati. Dieses Informationsschreiben wird generell für alle zuvor genannten Verfahrensträger der Datenverarbeitung ausgegeben.</b></p>

## RICHIESTA DI ACCESSO ALLA PROCEDURA DI COLLABORAZIONE VOLONTARIA ANTRAG AUF ZULASSUNG ZUM VERFAHREN DER FREIWILLIGEN ZUSAMMENARBEIT

(articolo 1, commi 1 e 2, legge n. 186 del 2014)

(Artikel 1, Abs. 1 und 2, Gesetz Nr. 186/2014)

<b>EMERSIONE BEREICH OFFENLEGUNG</b>	Internazionale (comma 1) International (Abs. 1) <input type="checkbox"/>	Nazionale (comma 2) National (Abs. 2) <input type="checkbox"/>	ISTANZA INTEGRATIVA ZUSATZANTRAG <input type="checkbox"/>																		
<b>DATI DEL CONTRIBUENTE DATEN DES STEUERZÄHLERS</b>	Codice fiscale del contribuente - Steuernummer des Steuerzahlers <input style="width: 100%;" type="text"/>																				
<b>Persone fisiche Natürliche Personen</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 40%;">Cognome - Nachname</td> <td style="width: 40%;">Nome - Vorname</td> <td style="width: 20%;">Sesso - Geschlecht</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Data di nascita - Geburtsdatum</td> <td>Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)</td> <td>Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)</td> </tr> <tr> <td>giorno Tag</td> <td>mese Monat</td> <td>anno Jahr</td> </tr> </table>			Cognome - Nachname	Nome - Vorname	Sesso - Geschlecht			M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/>	Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)	Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)	giorno Tag	mese Monat	anno Jahr						
Cognome - Nachname	Nome - Vorname	Sesso - Geschlecht																			
		M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/>																			
Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)	Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)																			
giorno Tag	mese Monat	anno Jahr																			
<b>Soggetti diversi dalle persone fisiche Subjekte, die keine natürlichen Personen sind</b>	Denominazione o ragione sociale - Bezeichnung oder Firma <input style="width: 100%;" type="text"/>																				
<b>DATI DEL RAPPRESENTANTE DATEN DES VERTRETERS</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 40%;">Codice fiscale del rappresentante - Steuernummer des Vertreters</td> <td style="width: 10%;">Codice carica Code des bekleideten Amtes</td> <td style="width: 50%;">Codice fiscale società - Steuernummer der Gesellschaft</td> </tr> <tr> <td colspan="3"><input style="width: 100%;" type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Cognome - Nachname</td> <td>Nome - Vorname</td> <td>Sesso - Geschlecht</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Data di nascita - Geburtsdatum</td> <td>Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)</td> <td>Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)</td> </tr> <tr> <td>giorno Tag</td> <td>mese Monat</td> <td>anno Jahr</td> </tr> </table>			Codice fiscale del rappresentante - Steuernummer des Vertreters	Codice carica Code des bekleideten Amtes	Codice fiscale società - Steuernummer der Gesellschaft	<input style="width: 100%;" type="text"/>			Cognome - Nachname	Nome - Vorname	Sesso - Geschlecht			M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/>	Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)	Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)	giorno Tag	mese Monat	anno Jahr
Codice fiscale del rappresentante - Steuernummer des Vertreters	Codice carica Code des bekleideten Amtes	Codice fiscale società - Steuernummer der Gesellschaft																			
<input style="width: 100%;" type="text"/>																					
Cognome - Nachname	Nome - Vorname	Sesso - Geschlecht																			
		M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/>																			
Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)	Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)																			
giorno Tag	mese Monat	anno Jahr																			
<b>DATI DEL PROFESSIONISTA DATEN DES FREIBERUFLERS</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Codice fiscale del professionista - Steuernummer des Freiberuflers</td> <td style="width: 40%;">Codice fiscale società - Steuernummer der Gesellschaft</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><input style="width: 100%;" type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Cognome/Denominazione o ragione sociale - Nachname/Bezeichnung oder Firma</td> <td>Nome - Vorname</td> <td>Sesso - Geschlecht</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Data di nascita - Geburtsdatum</td> <td>Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)</td> <td>Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)</td> </tr> <tr> <td>giorno Tag</td> <td>mese Monat</td> <td>anno Jahr</td> </tr> </table>			Codice fiscale del professionista - Steuernummer des Freiberuflers	Codice fiscale società - Steuernummer der Gesellschaft	<input style="width: 100%;" type="text"/>		Cognome/Denominazione o ragione sociale - Nachname/Bezeichnung oder Firma	Nome - Vorname	Sesso - Geschlecht			M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/>	Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)	Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)	giorno Tag	mese Monat	anno Jahr		
Codice fiscale del professionista - Steuernummer des Freiberuflers	Codice fiscale società - Steuernummer der Gesellschaft																				
<input style="width: 100%;" type="text"/>																					
Cognome/Denominazione o ragione sociale - Nachname/Bezeichnung oder Firma	Nome - Vorname	Sesso - Geschlecht																			
		M-M <input type="checkbox"/> F-W <input type="checkbox"/>																			
Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (o. ausl. Staat)	Provincia (sigla) - Provinz (Kürzel)																			
giorno Tag	mese Monat	anno Jahr																			
	INVIO COMUNICAZIONI AL PROFESSIONISTA SENDUNG DER MITTEILUNGEN AN FREIBERUFLER <input type="checkbox"/>																				
	FIRMA UNTERSCHRIFT <input style="width: 100%;" type="text"/>																				
<b>RECAPITI KONTAKTDATEN</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">           Telefono - Telefon            prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer  <input style="width: 100%;" type="text"/> </td> <td style="width: 33%;">           Cellulare - Mobil            prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer  <input style="width: 100%;" type="text"/> </td> <td style="width: 33%;">           Fax - Fax            prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer  <input style="width: 100%;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td colspan="3">           Indirizzo di posta elettronica - E-Mail-Adresse  <input style="width: 100%;" type="text"/> </td> </tr> </table>			Telefono - Telefon prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer <input style="width: 100%;" type="text"/>	Cellulare - Mobil prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer <input style="width: 100%;" type="text"/>	Fax - Fax prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer <input style="width: 100%;" type="text"/>	Indirizzo di posta elettronica - E-Mail-Adresse <input style="width: 100%;" type="text"/>														
Telefono - Telefon prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer <input style="width: 100%;" type="text"/>	Cellulare - Mobil prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer <input style="width: 100%;" type="text"/>	Fax - Fax prefisso - Vorwahl      numero - Rufnummer <input style="width: 100%;" type="text"/>																			
Indirizzo di posta elettronica - E-Mail-Adresse <input style="width: 100%;" type="text"/>																					
<b>OPZIONI OPTIONEN</b>	<b>CHIEDE - ES WIRD BEANTRAGT,</b>																				
	<input type="checkbox"/> che i rendimenti delle attività finanziarie estere vengano determinati forfetariamente ai sensi dell'art. 5- <i>quinquies</i> , comma 8, d.l. n.167/1990 dass die Erträge aus ausländischen finanziellen Aktiva pauschal gemäß Art. 5- <i>quinquies</i> , Abs. 8 von G.D. Nr. 167/1990 bestimmt werden.																				
<b>FIRMA DELL'ISTANZA UNTERZEICHNUNG DES ANTRAGS</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">Sez. I Abschn. I</td> <td style="width: 12.5%;">Sez. II Abschn. II</td> <td style="width: 12.5%;">Sez. III Abschn. III</td> <td style="width: 12.5%;">Sez. IV Abschn. IV</td> <td style="width: 12.5%;">Sez. V Abschn. V</td> <td style="width: 12.5%;">N. moduli Nr. Vordrucke</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: right;">           FIRMA del CONTRIBUENTE (o di chi presenta l'istanza per altri) - UNTERSCHRIFT DES STEUERZÄHLERS (oder des stellvertretenden Antragstellers)         </td> </tr> </table>			Sez. I Abschn. I	Sez. II Abschn. II	Sez. III Abschn. III	Sez. IV Abschn. IV	Sez. V Abschn. V	N. moduli Nr. Vordrucke		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FIRMA del CONTRIBUENTE (o di chi presenta l'istanza per altri) - UNTERSCHRIFT DES STEUERZÄHLERS (oder des stellvertretenden Antragstellers)				
Sez. I Abschn. I	Sez. II Abschn. II	Sez. III Abschn. III	Sez. IV Abschn. IV	Sez. V Abschn. V	N. moduli Nr. Vordrucke																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FIRMA del CONTRIBUENTE (o di chi presenta l'istanza per altri) - UNTERSCHRIFT DES STEUERZÄHLERS (oder des stellvertretenden Antragstellers)															
<b>IMPEGNO ALLA PRESENTAZIONE TELEMATICA VERPFLICHTUNG ZUR TELEMATISCHEN EINREICHUNG</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Codice fiscale dell'intermediario Steuernummer des Vermittlers</td> <td style="width: 40%;">N. iscrizione all'albo dei C.A.F. - Eintragungsnr. beim Verzeichnis der Steuerbera- tungsstellen</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><input style="width: 100%;" type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Data dell'impegno Datum der Verpflichtung</td> <td>FIRMA DELL'INTERMEDIARIO UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS</td> </tr> <tr> <td>giorno Tag</td> <td>mese Monat</td> <td>anno Jahr</td> </tr> </table>			Codice fiscale dell'intermediario Steuernummer des Vermittlers	N. iscrizione all'albo dei C.A.F. - Eintragungsnr. beim Verzeichnis der Steuerbera- tungsstellen	<input style="width: 100%;" type="text"/>		Data dell'impegno Datum der Verpflichtung	FIRMA DELL'INTERMEDIARIO UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS	giorno Tag	mese Monat	anno Jahr									
Codice fiscale dell'intermediario Steuernummer des Vermittlers	N. iscrizione all'albo dei C.A.F. - Eintragungsnr. beim Verzeichnis der Steuerbera- tungsstellen																				
<input style="width: 100%;" type="text"/>																					
Data dell'impegno Datum der Verpflichtung	FIRMA DELL'INTERMEDIARIO UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS																				
giorno Tag	mese Monat	anno Jahr																			
<b>Impegno all'intermediario Dem Vermittler vorbehalten</b>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">Data dell'impegno Datum der Verpflichtung</td> <td style="width: 33%;">FIRMA DELL'INTERMEDIARIO UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS</td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> <tr> <td>giorno Tag</td> <td>mese Monat</td> <td>anno Jahr</td> </tr> </table>			Data dell'impegno Datum der Verpflichtung	FIRMA DELL'INTERMEDIARIO UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS		giorno Tag	mese Monat	anno Jahr												
Data dell'impegno Datum der Verpflichtung	FIRMA DELL'INTERMEDIARIO UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS																				
giorno Tag	mese Monat	anno Jahr																			

